

COLABORACIONES

En la redacción de la obra:

Carmina Ramón Moliner ha realizado la organización de los «catálogos» de palabras afines.

María Ángeles de la Rosa y Trinidad Sanz han llevado a cabo durante muchos años la preparación diaria del trabajo, poniendo en ella una gran devoción y extraordinario sentido de responsabilidad. La última, además, ha realizado el trabajo minucioso de descubrir discrepancias entre la forma de las palabras y expresiones en las citas de los catálogos y en su sitio alfabético; ayudada en esta última tarea por M.^a Angeles García Fernández, con iguales devoción y sentido de responsabilidad.

En la publicación de la obra:

La Editorial Gredos ha dedicado al Diccionario los mejores elementos, tanto personales como materiales, de que ha dispuesto. La corrección de las pruebas ha resultado de enorme dificultad y ha puesto a prueba la competencia, la paciencia y la buena voluntad de los que en ella han intervenido.

Agustín del Campo, director de correctores de excepcional categoría de la Editorial Gredos, ajustó, en primer lugar, la traducción, nada fácil, del original a signos y equivalencias tipográficas; ha dado la pauta y el ejemplo para la corrección realizando por sí mismo la de más de la mitad del primer tomo y ha reservado para sí hasta el final la delicada decisión del «imprimase».

La Editorial Gredos ha encargado la lectura de la obra a María Josefa Canellada de Zamora Vicente y a Amalia Sarriá, las cuales han anotado en ella observaciones de interés.

Mención especialísima merecen en este capítulo de gracias Alberto Collantes, linotipista, y Pablo del Río, jefe de cajistas de la imprenta de la Editorial, que han llevado a cabo un trabajo de dificultad excepcional con gran inteligencia y generoso espíritu de colaboración.

Doy las gracias, no sólo a los mencionados, sino, también, a los demás colaboradores que, no por no figurar aquí con sus nombres, dejan de estar en el recuerdo agradecido de la autora, y deseo que sepan que no considero cancelada mi deuda de gratitud con esta simple mención.